

# ODLUKE

## ODLUKA VIJEĆA

od 5. lipnja 2014.

**o stajalištu koje treba zauzeti Europska unija u okviru Vijeća ministara AKP-a i EU-a u pogledu revizije Priloga IV. Sporazumu o partnerstvu AKP-EZ**

(2014/361/EU)

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 209. stavak 2. u vezi s člankom 218. stavkom 9.,

uzimajući u obzir Sporazum o partnerstvu između članica Afričke, karipske i pacifičke skupine država, s jedne strane, i Europske zajednice i njezinih država članica, s druge strane, potpisan u Cotonouu 23. lipnja 2000. <sup>(1)</sup> (dalje u tekstu „Sporazum o partnerstvu AKP-EZ”),

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

budući da:

- (1) U članku 100. Sporazuma o partnerstvu AKP-EZ navodi se da Vijeće ministara AKP-a i EU-a na temelju preporuke Odbora za suradnju u financiranju razvoja AKP-a i EU-a može revidirati, pregledati i/ili izmijeniti Priloge I.a, I.b, II., III., IV. i VI. Sporazuma o partnerstvu AKP-EZ.
- (2) Stranke Sporazuma o partnerstvu AKP-EZ preuzele su u Busanu, Accri i na zasjedanju Odbora za razvojnu pomoć OECD-a u Parizu u 2010. međunarodne obveze usmjerene na učinkovitost pomoći.
- (3) Pravila o državljanstvu i podrijetlu mogu se još poboljšati u skladu s tim međunarodnim obvezama.
- (4) Pojašnjenjem i pojednostavljenjem odredaba Priloga IV. Sporazumu o partnerstvu AKP-EZ mogla bi se povećati učinkovitost i poboljšati provedba ERF-a,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

### Članak 1.

Stajalište koje će Europska unija zauzeti unutar Vijeća ministara AKP-a i EU-a u pogledu revizije Priloga IV. Sporazumu o partnerstvu AKP-EZ temelji se na nacrtu Odluke Vijeća ministara AKP-a i EU-a priloženom ovoj Odluci.

### Članak 2.

Nakon njezina donošenja, Odluka Vijeća ministara AKP-a i EU-a objavljuje se u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Luxembourgu 5. lipnja 2014.

Za Vijeće  
Predsjednik  
N. DENDIAS

<sup>(1)</sup> SL L 317, 15.12.2000., str. 3. Sporazum kako je izmijenjen Sporazumom potpisanim u Luxembourgu 25. lipnja 2005. (SL L 287, 28.10.2005., str. 4.) i Sporazumom potpisanim u Ougadougouu 22. lipnja 2010. (SL L 287, 4.11.2010., str. 3.).

NACRT

**ODLUKE VIJEĆA MINISTARA AKP-A I EU-A****od****u pogledu revizije Priloga IV. Sporazumu o partnerstvu AKP-EZ**

VIJEĆE MINISTARA AKP-A I EU-A

uzimajući u obzir Sporazum o partnerstvu između članica Afričke, karipske i pacifičke skupine država, s jedne strane, i Europske zajednice i njezinih država članica, s druge strane, potpisan u Cotonouu 23. lipnja 2000. <sup>(1)</sup> kako je izmijenjen u Luxembourg u 25. lipnja 2005. <sup>(2)</sup> i u Ouagadougouu 22. lipnja 2010. <sup>(3)</sup> („Sporazum o partnerstvu AKP-EZ”), a posebno njegov članak 100.,

budući da:

- (1) U članku 100. Sporazuma o partnerstvu AKP-EZ navodi se da Vijeće ministara AKP-a i EZ-a na temelju preporuke Odbora za suradnju u financiranju razvoja AKP-a i EU-a može revidirati, pregledati i/ili izmijeniti Priloge I.a, I.b, II., III., IV. i VI. Sporazuma o partnerstvu AKP-EZ.
- (2) Stranke Sporazuma o partnerstvu AKP-EZ preuzele su u Busanu, Accri i na zasjedanju Odbora za razvojnu pomoć OECD-a u Parizu u 2010. međunarodne obveze usmjerene na učinkovitost pomoći.
- (3) Pravila o državljanstvu i podrijetlu mogu se još poboljšati u skladu s gore navedenim preuzetim međunarodnim obvezama.
- (4) Pojašnjenjem i pojednostavljenjem odredaba Priloga IV. Sporazumu o partnerstvu AKP-EZ mogla bi se povećati učinkovitost i poboljšati provedba ERF-a.

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

*Članak 1.*

Prilog IV. Sporazumu o partnerstvu AKP-EU mijenja se kako slijedi:

1. U članku 19.C stavak 5. zamjenjuje se sljedećim:

„5. Na temelju obveze iz članka 32. stavka 1. točke (a) i članka 50. ovog Sporazuma, ugovori i nepovratna sredstva koji se financiraju sredstvima iz višegodišnjeg financijskog okvira suradnje s AKP-om provode se u skladu s primjenjivim zakonodavstvom o okolišu i međunarodno priznatim osnovnim standardima u području radnog prava.”;

2. Članak 20. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Sudjelovanje u postupku dodjele ugovora o javnoj nabavi ili bespovratnih sredstava koji se financiraju iz višegodišnjeg financijskog okvira suradnje u okviru ovog Sporazuma otvoreno je svim fizičkim osobama – državljanima ili pravnim osobama koje imaju stvarni poslovni nastan u:

- a. državi AKP-a, državi članici Europske zajednice, zemlji korisnici Instrumenta za pretprijetnu pomoć Europske zajednice, državi članici Europskog gospodarskog prostora, i prekomorskim zemljama i područjima obuhvaćenima Odlukom Vijeća 2013/755/EU od 25. studenoga 2013. o pridruživanju prekomorskih zemalja i područja Europskoj uniji (\*);
- b. zemljama i područjima u razvoju, kako su navedeni u popisu korisnika službene razvojne pomoći Odbora za razvojnu pomoć OECD-a, a koji nisu članovi skupine G20, ne dovodeći u pitanje status Republike Južne Afrike kako se uređuje Protokolom 3.;
- c. zemljama za koje je Komisija uspostavila recipročan pristup vanjskoj pomoći u dogovoru s državama AKP-a;

<sup>(1)</sup> SL L 317, 15.12.2000., str. 3. Sporazum kako je ispravljen u SL L 385, 29.12.2004., str. 88.

<sup>(2)</sup> SL L 209, 11.8.2005., str. 27.

<sup>(3)</sup> SL L 287, 4.11.2010., str. 3.

Recipročan pristup može se odobriti na ograničen rok od najmanje godinu dana ako neka zemlja na ravnopravnoj osnovi omogućuje pravo sudjelovanja subjektima iz Zajednice i iz zemalja koje ostvaruju pravo u skladu s ovim člankom.

- d. državi članici OECD-a, u slučaju ugovora koji se provode u najmanje razvijenoj zemlji ili visoko zaduženoj siromašnoj zemlji, kako su navedene u popisu korisnika službene razvojne pomoći Odbora za razvojnu pomoć OECD-a koji je Odbor objavio.

(\*) SL L 344, 19.12.2013., str. 1.”;

3. U članku 20. briše se stavak 1.a.

4. Članak 20. stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Sva roba i materijali kupljeni u okviru ugovora o javnoj nabavi ili u skladu s ugovorom o dodjeli bespovratnih sredstava, a koji se financiraju iz višegodišnjeg financijskog okvira suradnje u okviru ovog Sporazuma moraju biti iz zemlje koja ostvaruje pravo temeljem ovog članka.

Međutim, mogu biti podrijetlom iz bilo koje zemlje ako količina robe i materijala koji se kupuju ne prelazi prag za primjenu konkurentnog pregovaračkog postupka, utvrđenog u skladu s člankom 19.C stavkom 1.

U tom kontekstu definicija koncepta ‚proizvodi podrijetlom‘ procjenjuje se upućivanjem na odgovarajuće međunarodne sporazume, a roba podrijetlom iz Zajednice uključuje robu podrijetlom iz prekomorskih zemalja i područja.”

5. Članak 20. stavak 5. zamjenjuje se sljedećim:

„5. Kad god se iz višegodišnjeg financijskog okvira suradnje u okviru ovog Sporazuma financira aktivnost koja se provodi preko međunarodne organizacije, sudjelovanje u postupku dodjele ugovora o javnoj nabavi ili bespovratnih sredstava otvoreno je svim fizičkim i pravnim osobama koje ostvaruju pravo temeljem stavka 1. i svim fizičkim i pravnim osobama koje ostvaruju pravo u skladu s pravilima organizacije, vodeći računa o ravnopravnom postupku prema svim darovateljima. Ista se pravila primjenjuju na robu i materijale.”

6. Članak 20. stavak 6. zamjenjuje se sljedećim:

„6. Kad god se iz višegodišnjeg financijskog okvira suradnje u okviru ovog Sporazuma financira aktivnost koja se provodi kao dio regionalne inicijative, sudjelovanje u postupcima dodjele ugovora o nabavi ili bespovratnih sredstava otvoreno je svim fizičkim i pravnim osobama koje ostvaruju pravo temeljem stavka 1. i svim fizičkim i pravnim osobama iz zemlje koja sudjeluje u predmetnoj inicijativi. Ista se pravila primjenjuju na robu i materijale.”

7. Članak 20. stavak 7. zamjenjuje se sljedećim:

„7. Kad god se iz višegodišnjeg financijskog okvira suradnje u okviru ovog Sporazuma financira aktivnost koja se zajednički financira s partnerom ili drugim donatorom ili koja se provodi preko uzajamnog fonda koji je osnovala Komisija, sudjelovanje u postupku dodjele ugovora o javnoj nabavi ili bespovratnih sredstava otvoreno je svim fizičkim i pravnim osobama koje ostvaruju pravo temeljem stavka 1. i svim fizičkim i pravnim osobama koje ostvaruju pravo u skladu s pravilima tog partnera, drugog donatora ili u skladu s pravilima određenima u osnivačkom aktu uzajamnog fonda.

U slučaju mjera koje se provode preko posebno zaduženih tijela koje su države članice ili njihove agencije, ili preko Europske investicijske banke ili drugih međunarodnih organizacija ili njihovih agencija, pravo sudjelovanja imaju fizičke i pravne osobe koje ostvaruju pravo temeljem pravila tih zaduženih tijela kako su utvrđena u sporazumima sklopljenima s tijelom koje sufinancira ili provodi mjeru. Ista se pravila primjenjuju na robu i materijale.”

8. U članku 20. dodaju se sljedeći novi stavci 8. i 9.:

„8. Kad god se iz višegodišnjeg financijskog okvira suradnje u okviru ovog Sporazuma financira aktivnost koja se sufinancira u okviru drugog financijskog instrumenta EU-a, sudjelovanje u postupku dodjele ugovora o javnoj nabavi ili bespovratnih sredstava otvoreno je svim fizičkim i pravnim osobama koje ostvaruju pravo temeljem stavka 1. i svim fizičkim i pravnim osobama koje ostvaruju pravo temeljem bilo kojeg od ovih instrumenata. Ista se pravila primjenjuju na robu i materijale.

9. Pravo na sudjelovanje kako se definira u ovom članku može se ograničiti u pogledu državljanstva, lokacije ili prirode podnositelja prijave ako je to neophodno zbog prirode i ciljeva mjere i ako je potrebno za njezinu učinkovitu provedbu.”

9. Članak 22. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Ponuditeljima, podnositeljima prijava i kandidatima iz trećih zemalja koji ne ostvaruju pravo temeljem članka 20. može se odobriti sudjelovanje u postupcima dodjele ugovora o javnoj nabavi ili bespovratnih sredstava koje financira Zajednica iz višegodišnjeg financijskog okvira suradnje u okviru ovog Sporazuma ili se mogu prihvatiti roba i materijali podrijetlom iz zemalja koje nemaju pravo sudjelovanja na temelju obrazloženog zahtjeva država AKP-a ili nadležne organizacije odnosno tijela na regionalnoj razini ili na razini unutar AKP-a ako:

- (a) je riječ o zemljama koje imaju tradicionalne gospodarske, trgovačke ili geografske veze sa susjednim zemljama-korisnicima ili
- (b) postoje hitne potrebe ili su proizvodi i usluge na tržištu dotičnih zemalja nedostupni, odnosno u slučaju kad postoje primjereni dokazi o tome da zbog primjene pravila o pravu sudjelovanja ne bi bilo moguće provesti projekt, program ili mjeru ili bi to bilo izuzetno teško.

Država AKP-a ili nadležna organizacija odnosno tijelo na regionalnoj razini ili razini unutar AKP-a u svakom takvom slučaju Komisiji dostavljaju informacije potrebne za donošenje odluke o takvom odstupanju.”;

10. Članak 26. stavak 1. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) za ugovore o radovima u vrijednosti manjoj od 5 000 000 EUR ponuditeljima iz zemalja AKP-a omogućuje se cjenovna povlastica od 10 % u financijskoj procjeni ako je barem jedna četvrtina dioničkog kapitala i rukovođećeg osoblja podrijetlom iz jedne ili više država AKP-a;”;

11. Članak 26. stavak 1. točka (b) zamjenjuje se sljedećim:

„(b) za ugovore o nabavi robe u vrijednosti manjoj od 300 000 EUR za ponude koje dostavljaju poduzeća iz AKP-a, bilo samostalno ili u konzorciju s europskim partnerima, omogućuje se cjenovna povlastica od 15 % financijskoj procjeni;”;

12. Članak 26. stavak 1. točka (c) zamjenjuje se sljedećim:

„(c) u vezi s ugovorima o javnim uslugama koji nisu ugovori unutar okvira Europske komisije, prilikom procjene tehničkih ponuda, prednost se daje ponudama koje dostavljaju pravne ili fizičke osobe iz država AKP-a bilo samostalno ili u međusobnom konzorciju.”;

13. Članak 26. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Ne dovodeći u pitanje odredbe stavka 1., kada su dvije ponude za radove, opskrbu ili ugovore o javnim uslugama priznate kao jednake prednost se daje:

- (a) ponuditelju iz države AKP-a; ili
- (b) ako ne postoji takav ponuditelj, onda ponuditelju koji:
  - i. omogućuje najbolju moguću uporabu fizičkih i ljudskih resursa država AKP-a;
  - ii. nudi najbolje mogućnosti podizvođenja za društva, poduzeća ili fizičke osobe iz država AKP-a; ili
  - iii. je konzorcij fizičkih osoba, društava i poduzeća iz država AKP-a i Zajednice.”.

*Članak 2.*

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u ...

*Za Vijeće ministara AKP-a i EU-a*  
*Predsjedatelj*